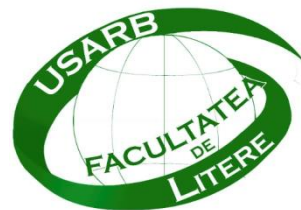


UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI  
FACULTATEA de LITERE  
CATEDRA de FILOLOGIE ENGLEZĂ și GERMANĂ



Curriculum  
la unitatea de curs

## **Analiza lexico-gramaticală a textului german**

Ciclul I, studii superioare de licență  
Domeniul general de studiu: 14 Științe ale educației  
Denumirea specialității: 141.09 Limbi moderne  
141.09.05 Limba și literatura germană și  
141.09.04 Limba și literatura engleză /  
141.09.01 Limba și literatura franceză /  
141.09.02 Limba și literatura spaniolă  
Forma de învățământ: cu frecvență

Autor: **Lina Cabac, asist. univ.**

Discutat și aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

Procesul-verbal nr. 1 12/11 din 2021

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană \_\_\_\_\_ dr., conf. univ. Oxana Chira

Discutat și aprobat la ședința Consiliului Facultății de Litere

Procesul-verbal nr. 2 11/11 din 2021

Decanul Facultății de Litere \_\_\_\_\_ dr., conf. univ. Lilia TRINCA



**Informații de identificare a cursului:****Facultatea:** *Litere***Catedra:** *Filologie engleză și germană***Domeniul general de studiu:** *011 Științe ale educației***Domeniul de formare profesională la Ciclu I:** *0114 Formarea profesorilor***Specialitatea:** *0114.10 Limbi străine. Limba și literatura germană, și limba engleză***Statutul:** *Disciplină obligatorie***Administrarea unității de curs *Analiza lexico-gramaticală a textului german:***

Codul unității de curs	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			Prel.	Sem.	Lab.	l.ind.		
S1.05.O.142	6	180	-	-	104	76	examen	germană

Anul de studii și semestrul în care se studiază: *anul III, semestrul V***Integrarea cursului în programul de studii:**

Cursul *Analiza lexico-gramaticală a textului german* face parte din setul de discipline obligatorii și este o condiție esențială în procesul de formare profesională a studenților la specialitate. Accentul de predare a cursului constă în perfecționarea abilităților a studenților de lectură globală, selectivă, cursivă și orientativă. Alte obiective de învățare sunt îmbogățirea vocabularului printr-o analiză lexicală (ambiguitatea, familii de cuvinte, câmpuri semantice, unitățile frazeologice) și achiziționarea cunoștințelor despre diverse genuri de texte literare (basm, legendă, fabulă, snoavă, povestire și nuvelă) și despre structura textului. Studenții trebuie să-și dezvolte abilitățile lor de analiză lexicală și gramaticală la nivel de cuvânt, îmbinare de cuvinte și de propoziție și să poată să determine caracteristicile genurilor de texte. În cadrul cursului se va opera cu texte germane autentice, în baza cărora au fost elaborate seturi de exerciții lexicale și gramaticale, menite să dezvolte competențelor lingvistice.

**Competențe prealabile:**

Studentul care se înscrie la acest curs trebuie să posede următoarele competențe:

- competențe de comunicare în limba germană (nivelul B1.1);
- cunoașterea tehnicilor de învățare a unei limbi străine;
- posedarea unui aparat terminologic de bază în domeniul lexical, gramatical al limbii germane;
- cunoașterea regulilor de prevedere și organizare a unui mesaj, de identificare și interpretare a mesajului;
- executarea riguroasă, eficientă și responsabilă a sarcinilor propuse.

**Competențe dezvoltate în cadrul cursului:****Competențe profesionale:****CP1.1.** Identificarea și descrierea conceptelor, principiilor, teoriilor din domeniul științelor filologice și ale educației**CP1.5.** Redefinirea, rescrierea, restructurarea conceptelor, principiilor și teoriilor din domeniile științelor filologice și ale educației**CP3.2.** Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea unor variate tipuri de concepte, situații, procese, proiecte asociate domeniului**CP3.4.** Racordarea tehnicilor de comunicare la contextul cultural, social, de vârstă etc.**CP3.5.** Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii

diferite, registre de limbă diferite, etc.)

**CP4.2.** Utilizarea conceptelor, teoriilor, metodelor și tehnicilor de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, tehnoredactare și corectură de texte

**CP4.4.** Utilizarea unor instrumente TIC pentru evaluarea corectitudinii textului scris la nivel de conținut sau formă (corector, baze de date)

**CP6.4.** Aplicarea unor metode fundamentale de evaluare calitativă (conversația, mesajul scris) pentru stabilirea reușitei sau eșecului negocierii și a unor cunoștințe de civilizație și limbă în scopul de a corecta unele texte / discursuri pentru evitarea unor neînțelegeri de ordin lingvistic și / sau cultural

#### **Competențe transversale:**

**CT1.** Soluționarea eficientă a situațiilor problemă cu grad mediu de dificultate, respectând principiile eticii și deontologiei profesionale.

**CT2.** Aplicarea eficientă a tehnicilor de comunicare și de relaționare la nivel organizațional sau de grup profesional în condițiile asumării de roluri specifice diferitelor niveluri ierarhice.

**CT3.** Autoevaluarea necesității de formare profesională continuă, de evoluție în profesie, de dezvoltare a competențelor dobândite și de adaptare la cerințele unei societăți dinamice.

#### **Finalitățile cursului:**

La finele cursului studentul va fi capabil:

- să aplice regulile lexico-gramaticale, necesare pentru înțelegerea un text scris/oral și pentru exprimarea în scris și oral, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, stilistice, semantice);
- să aprecieze critic corectitudinea unui mesaj scris sau oral de dificultate medie, care aparțin diferitor registre de limbă;
- să exprime opiniile personale, pornind de la un text, o temă dată, susținut de exemple, argumentări, asocieri și comparații;
- să realizeze un discurs oral/scris convingător, logic și coerent la tema dată.

#### **Conținuturi:**

##### **Tematica orelor de laborator:**

<b>Nr. d/o</b>	<b>Tema</b>	<b>Numărul de ore</b>
1.	<b>Epische Kurzformen: Fabel</b> Merkmale der literarischen Gattung „Fabel“ anhand der Fabeln von G.E. Lessing: „Der Löwe mit dem Esel“, „Zeus und das Schaf“. Analyse der lexikalischen Einheiten, grammatischer Konstruktionen ,Aufgaben zur Wortbildung. Texte: „Der Wolf und der Schäfer“, „Der Affe und der Fuchs.“ Feststellung des literarischen Genres. Beschreibung des Textaufbaus, semantisch-stilistischer Nuancen des Wortschatzes der Texte „Der Stier und der Hirsch“, „Die Esel“.  Selbständiger Kommentar der Fabeln: „Der Esel und der Wolf“, „Die Wasserschlange“, „Der Pfau und der Hahn“ sowie der Fabeln nach der Wahl.	14
2.	<b>Literarische Gattung „Märchen“</b> Merkmale der literarischen Gattung „Märchen“. Textarbeit: „Des Kaisers neue Kleider“: Textstruktur, Inhaltsangabe, Merkmale des Genres „Märchen“.  Inhaltsangabe und Analyse des Märchens „Die drei Brüder“.  Lexikalische Analyse des Wortschatzes. Aufgaben zur Wortbildung und Phraseologie. Übungen zur Wortschatzerweiterung und zur Einprägung semantisch-stilistischer Nuancen einzelner in den Texten verwendeten Wörter und Wendungen.	14

3.	<b>Besonderheiten der literarischen Gattung „Sage“</b> Textarbeit: Inhaltsangabe und lexikalisch-grammatische Analyse der Sage „Rübezahls Kampf mit dem Unterirdischen“. Text „Die drei Bergleute von Kuttenberg“: Aufgaben zum Inhalt und Form der Sage. Analyse des Textes. Lexikalisch-grammatische Übungen.	10
4.	<b>Textrekonstruktion:</b> Text „Das Märchen vom Glück“ von E. Kästner. Analyse der Textstruktur. Nacherzählung des Textes. Bestimmung der literarischen Gattung. Thema und Ideengehalt. Wortschatzerweiterung: Vergleiche, Adjektiv-Substantiv-Kombination, Wortfamilien. Übungen zum Gebrauch von Konjunktiv II: Irreale Bedingungs- und Vergleichssätze.	12
5.	<b>Der Schwank. Merkmale der literarischen Gattung</b> J.P. Hebel: „Der Heiner und der Brassenheimer Müller“. Wortschatzerklärung. Analyse einzelner im Text verwendeten grammatischen Strukturen. Inhaltsangabe. J.P. Hebel: „Böser Markt“. Wortschatz- und Textarbeit. Feststellung der Merkmale des literarischen Genres „Schwank“. Charakteristik der Figuren. Bestimmung der Problematik des Textes und der Autorenintention.	10
6.	<b>Merkmale der literarischen Gattung „Kurzgeschichte“</b> Erkennen der Besonderheiten des Genres: unvermittelter Anfang; offener Schluss; Krisensituation der Hauptfiguren; hoher Grad der Verallgemeinerung. Textbeispiel: „Die Tochter“. Inhaltsangabe und lexikalisch-grammatische Analyse der Kurzgeschichten „San Salvador“, „Der Milchmann“ von P. Bichsel. „Die Küchenuhr“ von W. Borchert. Aufgaben zur Wortschatzerweiterung.	14
7.	Lexikalisch-grammatische Analyse von sachlichen Texten zu den Themen: Leben & Liebe. Haus & Heim. Spiel & Sport. Film & Fernsehen. Bildung & Beruf. Fremdes & Vertrautes.	14
8.	Aufgaben zum Hörverstehen, zur Wortschatzerweiterung und Grammatik. Zwischentests.	16
	<b>Total:</b>	104

### **Strategii didactice**

Vor fi utilizate strategii didactice:

*informativ-participative*: conversația, demonstrația, problematizarea, dialogul, comentariul, dezbateră, investigația de grup;

*informativ non-participative*: explicația, jocul didactic, jocul de rol;

*formativ-participative*: cercetarea individuală, descoperirea.

### **Activități de lucru individual**

<b>Nr. d/o</b>	<b>Tema / Modul</b>	<b>Conținutul / Formele lucrului individual</b>	<b>Numărul de ore</b>	<b>Termen de prezentare</b>
1.	Merkmale der literarischen Gattungen ‚Fabel‘, ‚Märchen‘, ‚Sage‘, Schwank‘.	Conspectarea la tema dată și pregătirea referatelor scurte.	12	Septembrie octombrie

2.	Leitlinien zur Analyse einer Kurzgeschichte.	Elaborarea unei scheme, care ar reflecta toate etapele unei analize de text de acest gen.	14	noiembrie
3.	Lebensweg und Schaffen der deutschen Schriftsteller	Pregătirea referatelor scurte: G.E. Lessing, J.P. Hebel, J. Und W. Grimm, E. Kästner, P. Bichsel, W. Borchert.	10	pe parcursul semestrului
4.	Wortschatzerweiterung.	Îndeplinirea exercițiilor lexicale la teme: Wortfamilien, Wortfelder, lexikalische Kombination.	20	Pe parcursul semestrului
5	Leseverstehen	Verificarea înțelegerii textelor prin efectuarea testelor.	10	noiembrie decembrie
6.	Grammatische Übungen	Îndeplinirea exercițiilor lexicale la teme: Temporalsätze, Passiv, Gebrauch des Konjunktivs II. Irreale Wunsch-, Bedingungssätze und irreale Komparativsätze.	10	pe parcursul semestrului
	<b>Total</b>		76	

### **Evaluare:**

Evaluarea studenților se realizează în corespundere cu *Regulamentul de organizare a studiilor superioare de licență (ciclul I) în Universitatea de Stat „Alec Russo” din Bălți, aprobat prin Hotărârea Senatului Universității de Stat „Alec Russo” din Bălți (procesul verbal nr. 1 din 26.08.2020)*

Cunoștințele, capacitățile și competențele studenților vor fi evaluate:

- în cadrul orelor de laborator (conform calendarului disciplinei);
- prin realizarea sarcinilor de lucru independent (conform calendarului disciplinei);
- în cadrul evaluării periodice (conform orarului întocmit de decanat)
- la examenul final (conform orarului întocmit de decanat).

Nota finală la disciplina *Analiza lexico-gramaticală a textului german* se calculează conform formulei:

$$N_f = 0,6 \times n_s + 0,4 \times n_e,$$

unde  $N_f$  – nota finală;  $n_c$  – nota semestrială,  $n_e$  – nota de la examen.

Nota semestrială se calculează ca media aritmetică dintre:

- media notelor obținute la evaluările curente,
- nota de la evaluarea periodică,
- nota/media pentru lucrul individual.

Examenul final se susține oral.

### **Teme pentru examen:**

1. Fabel – eine epische Kurzform.
2. Merkmale der literarischen Gattung „Märchen“.
3. Besonderheiten der literarischen Gattung „Sage“.
4. Abgrenzung der Genres „Märchen“ und „Sage“.

5. Der Schwank. Typische Merkmale.
6. Deutsche Kurzgeschichte: Typische Merkmale.  
Thematischer Wortschatz:
7. Leben & Liebe.
8. Haus & Heim. Thematischer Wortschatz.
9. Spiel & Sport.
10. Film & Fernsehen.
11. Bildung & Beruf.
12. Fremdes & Vertrautes.

***Mostră de bilet de examinare:***

1. Hören Sie das Interview „Bayram und Schultüte“ und kreuzen Sie an: Richtig oder falsch?
2. Lesen Sie und übersetzen Sie den Text: Brüder Grimm „Die drei Federn“.
3. Geben Sie den Inhalt des Textes kurz wieder und analysieren Sie ihn.

**Bibliografie**

***Obligatorie:***

1. Bahlmann C., Breindt E., Dräxler H-D., Ende K, Storch G. *Unterwegs. Lehrwerk für die Mittelstufe Deutsch als Fremdsprache*. Berlin und München: Langenscheidt Verlag, 2003.
2. Dreyer H., Schmitt R. *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber Verlag, 2009.
3. Wasbuzkaja, N.L. Giltschenok *Analytisches Lesen - M.*, 1986.

***Opțională:***

1. Billina A., Brill L.M., Techmer M. *Deutsch. Wortschatz & Grammatik B1*. Ismaning: Hueber Verlag, 2014.
2. Billina A. *Deutsch. Lesen & Schreiben B1*. Ismaning: Hueber Verlag, 2013.
3. Brill L. Techmer M. *Großes Übungsbuch. Wortschatz*. Ismaning: Hueber Verlag, 2011.